

АККУМУЛЯТОРНЫЙ УДАРНЫЙ ВИНТОВЕРТ

Villager VLP 5420

Оригинальное руководство по эксплуатации



Важно! Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Сохраните ее для дальнейшего использования.



Настоящая инструкция, прилагаемая к изделию, является оригинальной инструкцией. Этот документ является частью продукта, храните его в течение всего срока службы инструмента, передавая его любому последующему владельцу инструмента. Прочтите все части инструкции, прежде чем приступить к сборке, эксплуатации или обслуживанию данного инструмента.

Данное руководство составлено компанией Villager с описанием цели, для которой предназначен, и содержит всю необходимую информацию для обеспечения его правильного и безопасного использования. Соблюдение всех общих инструкций по технике безопасности, содержащихся в данном руководстве, обеспечит безопасность как изделия, так и оператора, а также продлит срок службы самого инструмента.

Все фотографии и рисунки в данном руководстве предоставлены компанией Villager, чтобы проиллюстрировать работу изделия.

Несмотря на то, что были приложены все усилия для обеспечения точности информации, содержащейся в данном руководстве, политика постоянного совершенствования компании Villager определяет право вносить изменения без предварительного предупреждения.



Важно! Перед использованием внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации. Сохраните их для дальнейшего использования.

ВВЕДЕНИЕ

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Этот аккумуляторный ударный шуруповерт предназначен для использования со вставными битами и торцевыми головками, предназначен для выполнения различных работ, где требуется высокий уровень крутящего момента.

Данный продукт предназначен только для бытового и нечастого использования в легкой промышленности. Любое применение, отличное от того, для которого он предназначен, считается неправильным использованием.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	VLP 5420
Номинальное напряжение	18 В постоянного тока
Скорость холостого хода	0-2200 об/мин
Патрон	1/4" внутренняя шестигранная головка
Максимальный крутящий момент	180 Нм
Скорость удара	0-3300 ударов в минуту
Уровень звукового давления LpA *	94 дБ(А), KpA= 3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности LWA**	105 дБ(А), KWA=3 дБ(А)
Погрешность К	3 дБ(А)
Уровень вибрации ah - затягивание винтов и гаек максимально допустимого размера	16,1 м/с ² , K=1,5 м/с ²
Вес (без АКБ)	1,56 кг
Рекомендуемые батареи***	Villager 18 В / 1,5 Ач Villager 18 В / 2 Ач Villager 18 В / 3 Ач Villager 18 В / 4 Ач
Рекомендуемые батареи***	Villager 18 В 1,65 А Villager 18 В 2.4 А Villager 18 В 2x3.5 А Villager 18 В 4.0 А

* Непрерывный А-взвешенный уровень звукового давления на рабочем месте измеренный в соответствии с EN 62841.

** Типичный А-взвешенный уровень шума, определенный в соответствии с EN 62841.

*** В комплект поставки не входит.

Всегда носите средства защиты органов слуха!

Заявленное значение вибрации, которое было измерено стандартным методом испытаний, может использоваться для сравнения различных инструментов друг с другом и для предварительной оценки воздействия.

ВНИМАНИЕ!

Фактический уровень вибрации при использовании электроинструментов может отличаться от указанного максимального значения в зависимости от того, как используется инструмент. Поэтому необходимо определить, какие меры предосторожности необходимы для защиты пользователя, на основе оценки воздействия в реальных условиях работы (с учетом всех этапов рабочего цикла, например, время, когда инструмент выключен и когда он работает на холостом ходу, в дополнение к времени запуска).

ОБРАЩЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- При обращении с данным изделием необходимо соблюдать осторожность

- Падение данного электроинструмента может повлиять на точность его работы, а также может привести к травмам. Это изделие не является игрушкой и требует внимательного отношения.

- Условия окружающей среды могут оказать пагубное влияние на данное изделие, если пренебрегать ими.

- Воздействие влажного воздуха может привести к постепенной коррозии компонентов.
- Если изделие не защищено от пыли и мусора, то компоненты могут засориться.
- При неправильной или нерегулярной очистке и обслуживании машина не будет работать наилучшим образом.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании любого типа электроинструмента необходимо предпринять шаги, чтобы убедиться, что вы, как пользователь, остаетесь в безопасности.

Здравый смысл и бережное отношение к инструменту помогут снизить риск получения травмы.

Самое главное - вы должны знать, как безопасно запускать и останавливать эту машину, особенно в аварийной ситуации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОПРИБОРАМИ



ВНИМАНИЕ! Прочтите всю информацию по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к данному электроинструменту

Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте все инструкции по технике безопасности и эксплуатации для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в инструкции относится к вашему электроинструменту, работающему от сети (шнуровой) или от аккумулятора (аккумуляторный).

1) Безопасность рабочей зоны

- a) Содержите рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной. *Захламленные или темные участки могут привести к несчастным случаям.*
- b) Не работайте с электроинструментами в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. *Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*
- c) Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних лиц. *Отвлечение внимания может привести к потере контроля над инструментом.*

2) Электробезопасность

- a) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никаких переходников с заземленными (заземляющими) вилками электроинструментов. *Немодифицированные вилки и подходящие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.*
- b) Избегайте прямого контакта кожи тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. *Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.*
- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию влаги и не эксплуатируйте их во влажных условиях. *Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.*
- d) Используйте шнур по назначению. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. *Поврежденные шнуры повышают риск поражения электрическим током.*
- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. *Использование шнура, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.*

- f) если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

- a) Будьте внимательны и сконцентрированы при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. *Минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.*
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. *Защитные средства, такие как противопылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшают риск травмы.*
- c) Предотвратите непреднамеренный запуск. Убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, когда берете или переносите инструмент. *Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или приведение в действие электроинструментов, у которых выключатель находится под напряжением, чревато несчастными случаями.*
- d) Перед включением электроинструмента убедитесь, что Вы вытащили регулировочный ключ или гаечный ключ. *Ключи, оставленные на вращающихся частях электроинструмента, могут привести к травмам.*
- e) Всегда держите правильную опору и равновесие. *Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*
- f) Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*
- g) Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно используются. *Использование пылеулавливателей может снизить опасность, связанную с пылью.*
- h) Не допускайте, чтобы привычка, приобретенная в результате частого использования инструментов, позволила вам потерять контроль и проигнорировать принципы безопасности при работе с инструментом. Неосторожное действие может привести к тяжелой травме в течение доли секунды.

4) Эксплуатация и уход за электроинструментами

- a) Не применяйте усилие к электроинструменту. Используйте соответствующий электроинструмент для работы. *Подходящий электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был разработан.*
- b) Не используйте электроинструмент, если выключатель неисправен. *Любой электроинструмент, который не может управляться с помощью выключателя, является опасным и подлежит ремонту.*
- c) Отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумуляторный блок, перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей, или хранения электроинструмента. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с электроинструментом лиц, не знакомых с ним и с данным руководством. *Электроинструменты опасны в руках необученных пользователей.*
- e) Обязательно обслуживайте электроинструменты и принадлежности. Проверьте, нет ли перекоса или сцепления подвижных деталей, поломки деталей и любых других факторов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден,

отремонтируйте его перед использованием. *Многие несчастные случаи вызваны плохим обслуживанием электроинструмента.*

- f) Держите режущие инструменты острыми и чистыми. *Правильно обслуживаемые режущие инструменты с заточенными режущими кромками, снижают вероятность заклинивания и легче контролируются.*
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий работы и выполняемых задач. *Использование электроинструмента для задач, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасной ситуации.*
- h) Держите ручки и поверхности для захвата сухими, чистыми. *Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно работать и контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.*

5) Использование и уход за аккумуляторным инструментом

- a) Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа АКБ, может создать опасность возгорания при использовании с другим АКБ.
- b) Используйте электроинструменты только со специально предназначенными для них АКБ. Использование любых других АКБ может привести к травмам и пожару.
- c) Когда АКБ не используется, держите его подальше от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить клеммы. Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d) В экстремальных условиях из аккумулятора может вытекать жидкость; избегайте контакта с ней. Если контакт случайно произошел, промойте водой. Если жидкость попала в глаза, дополнительно обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, выбрасываемая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) Не используйте поврежденный или модифицированный аккумулятор или инструмент. Поврежденные или модифицированные батареи могут вести себя непредсказуемо, что может привести к пожару, взрыву или травмам.
- f) Не подвергайте АКБ или инструмент воздействию огня или повышенной температуры. Воздействие огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву.
- g) Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте АКБ или инструмент за пределами температурного диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка при температуре за пределами указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска возгорания.

6) Обслуживание

- a) Доверьте обслуживание электроинструмента квалифицированному специалисту, использующему только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность электроинструмента.
- b) Никогда не пытайтесь починить поврежденные АКБ самостоятельно. Обслуживание аккумуляторных батарей должно производиться только производителем или в авторизованном сервисном центре.

Поддерживайте порядок и чистоту в рабочей зоне. Попытки убрать беспорядок вокруг машины во время работы снизит вашу концентрацию. Беспорядок на полу создает опасность. Любая жидкость, пролитая на пол, может привести к тому, что вы поскользнетесь.

Найдите подходящее место для работы. Если инструмент установлен на столе, он должен обеспечивать хорошее естественное освещение или искусственное освещение в качестве замены. Избегайте влажных помещений и мест, где много пыли, так как это негативно скажется на работе машины. Если станок переносной, не подвергайте инструмент воздействию дождя. В любом случае не используйте электроинструменты вблизи легковоспламеняющихся материалов.

Отключайте от сети и убирайте в дом все неиспользуемые электроинструменты. Электроинструмент никогда не должен оставаться без присмотра, когда он подключен к источнику питания. Он должен быть размещен в подходящем месте, вдали от детей. Это относится и к зарядным устройствам.

Не перегружайте инструмент и не используйте его не по назначению. Все инструменты предназначены для определенной цели и имеют ограничения в использовании по назначению. Не пытайтесь использовать электроинструмент (или адаптировать его каким-либо образом) для применения, для которого он не предназначен. Выбирайте инструмент, соответствующий объему работы. Перегрузка инструмента приведет к его поломке и травмированию пользователя. Это относится и к использованию дополнительного оборудования.

Одевайтесь правильно. Свободная одежда, длинные волосы и украшения представляют опасность, поскольку они могут запутаться в движущихся механизмах. Это также может привести к тому, что части тела могут быть затянуты в машину. Одежда должна плотно прилегать к телу, длинные волосы должны быть убраны назад, а украшения и шейные платки сняты. Обувь должна быть полностью закрытой и иметь нескользящую подошву.

Носите средства индивидуальной защиты (СИЗ). Пыль, шум, вибрация и стружка могут быть опасны, если не обеспечить надлежащую защиту. Если при работе с электроинструментом образуется пыль или дым, надевайте противопылевую маску. Необходимо защищать руки от вибрации при работе с некоторыми инструментами в течение длительного времени. Надевайте виброгасящие перчатки, снижающие вибрацию, и делайте большие перерывы в работе. Защищайтесь от пыли и стружки, надевая защитные очки или щиток. Это некоторые из наиболее распространенных опасностей и способы их предотвращения, однако всегда выясняйте, какие опасности могут быть связаны с машиной/рабочим процессом, и надевайте наиболее подходящее из имеющихся средств защиты.

Перемещайте машину в соответствии с инструкциями. Если инструмент ручной, не переносите его за кабель электропитания. Если изделие тяжелое, наймите второго или третьего человека в помощь, или воспользуйтесь механическим устройством. Всегда обращайтесь к инструкциям для правильного метода перемещения инструмента.

Подождите, пока машина остановится. Если машина не оборудована предохранительным тормозом, некоторые детали могут продолжать двигаться под действием сил инерции. Дождитесь остановки всех деталей, затем отсоедините вилку от розетки перед выполнением любых регулировок, операций по техническому обслуживанию или просто перед окончанием работы с инструментом.

Предотвратите непреднамеренный запуск. Перед тем как подключить любую машину к источнику питания, убедитесь, что выключатель находится в положении ВЫКЛ. Если машина переносная, не держите машину рядом с выключателем и следите за тем, чтобы при опускании машины ничто не могло привести выключатель в действие.

Сконцентрируйтесь и будьте бдительны. Отвлечение внимания может привести к аварии. Никогда не работайте с электроинструментом, если вы находитесь под воздействием лекарств (рецептурных или других), включая алкоголь, или если вы чувствуете усталость. Дезориентация может привести к несчастному случаю.

Поручайте ремонт данного инструмента квалифицированному специалисту. Данный инструмент разработан в соответствии с международными стандартами и поэтому должен обслуживаться и ремонтироваться квалифицированным специалистом с использованием только оригинальных деталей, поставляемых производителем. Это обеспечит безопасность использования инструмента.

ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ УДАРНЫХ ВИНТОВЕРТОВ

- 1. Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата, когда выполняете операцию, где крепеж может соприкоснуться со скрытой проводкой.** Крепеж, соприкасающийся с проводом под напряжением, может передать напряжение на инструмент, что может привести к поражению оператора электрическим током.
- 2. При подключении аккумулятора помните, что этот инструмент всегда находится в рабочем состоянии. Единственный способ безопасной изоляции этой машины - снять аккумулятор.**
- 3. Всегда убедитесь, что вы твердо стоите на ногах и надежно держите инструмент. При работе на высоте убедитесь, что под вами никто не находится.**
- Используйте подходящие детекторы для определения наличия скрытых линий электропередач или обратитесь в местную коммунальную компанию за помощью. Контакт с электрическими кабелями может привести к пожару и поражению электрическим током. Повреждение газовых линий может привести к взрыву. Разрыв водопроводных труб приводит к повреждению имущества.
- Надежно держите электроинструмент. При затягивании и ослаблении винтов будьте готовы к временной реакции на высокий крутящий момент.
- Закрепите заготовку. Заготовка, зажата с помощью зажимных устройств или в тисках удерживается более надежно, чем при работе вручную.
- Всегда дожидайтесь полной остановки электроинструмента, прежде чем отпустить его. Торцевую головку может заклинить и привести к потере контроля над электроинструментом.
- В случае повреждения и неправильного использования аккумулятора возможно выделение паров. Обеспечьте хорошую вентиляцию помещения и обратитесь за медицинской помощью, если у вас возникнут какие-либо негативные последствия. Пары могут раздражать дыхательную систему.
- Не вскрывайте аккумулятор. Существует риск короткого замыкания.
- Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, такими как гвозди или отвертки, или силой, приложенной извне. Может произойти внутреннее короткое замыкание, в результате чего батарея может сгореть, задымиться, взорваться или перегреться.
- Используйте батарею только с инструментами от Villager. Это единственный способ защитить батарею от опасной перегрузки.
- Защищайте аккумулятор от нагрева, например, от постоянного интенсивного солнечного света, огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

Остаточные риски

Важное замечание: Несмотря на то, что инструкции по технике безопасности и руководства по эксплуатации наших инструментов содержат подробные инструкции по безопасной работе с электроинструментами, каждый электроинструмент связан с определенным остаточным риском, который не может быть полностью исключен с помощью механизмов безопасности. Поэтому работать с электроинструментами следует всегда с осторожностью!

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ С ПИТАНИЕМ ОТ СЕТИ И АКБ

Зарядные устройства

- Зарядное устройство предназначено только для использования в помещении.
- Перед подключением зарядного устройства к сети убедитесь, что вилка и кабель исправны. Если один из них поврежден, немедленно замените неисправный элемент при помощи квалифицированного специалиста. Если корпус зарядного устройства поврежден, оно должно быть проверено квалифицированным специалистом.
- Для питания используйте только правильно рассчитанную сетевую розетку, не подключайтесь к генераторам на стройплощадке, к генераторам двигателя или источникам постоянного тока.
- Используйте правильное зарядное устройство Villager в сочетании с соответствующим аккумулятором (более подробную информацию можно найти на сайте Villager или у местного дилера).
- Не заряжайте другие батареи с помощью зарядных устройств Villager. Любое другое применение считается неправильным использованием.
- Не пытайтесь заряжать слишком горячие (более 30°C) или слишком холодные (менее 5°C) аккумуляторы, при возникновении таких условий отложите аккумулятор в сторону для "нормализации", прежде чем приступить к зарядке.
- Установите зарядное устройство и кабель в безопасном месте, где его не будут ударять, спотыкаться об него и т.д., а также в хорошо проветриваемом месте. Убедитесь, что вентиляционные отверстия в корпусе зарядного устройства не закрыты, подключите зарядное устройство к розетке.
- Осмотрите АКБ на предмет повреждений, если он не поврежден, вставьте его в зарядное устройство, обеспечивая правильную ориентацию. (Большинство зарядных устройств и аккумуляторов имеют "ключи" и т.д.), если аккумулятор вставлен правильно, вам не придется с силой вставлять аккумулятор в зарядное устройство.
- Включите зарядное устройство и убедитесь, что загорелись правильные индикаторы, дайте батарейному блоку зарядиться (см. инструкции к зарядному устройству). После завершения зарядки выключите зарядное устройство, извлеките АКБ и уберите на хранение, повторите процедуру, если необходимо зарядить несколько батарей.

Внимание: Если зарядное устройство используется непрерывно, оно будет горячим. После завершения зарядки дайте 15 минут отдыха до следующей зарядки.

- После завершения зарядки отключите зарядное устройство от розетки, потянув за вилку. Не тяните за кабель. Храните зарядное устройство в сухом безопасном месте.

Аккумуляторные батареи

- Перед зарядкой ознакомьтесь с инструкцией.
- Для использования в помещении. Не подвергайте воздействию дождя.
- Используйте с данным изделием только АКБ Villager 18V.
- Не заряжайте АКБ других производителей с помощью зарядных устройств Villager. Любое другое применение считается неправильным использованием.
- Перед утилизацией аккумулятор должен быть извлечен из прибора.
- Батарея должна быть утилизирована экологически безопасным способом.

- Не используйте с данным изделием аккумуляторы/зарядные устройства Villager, отличные от указанных в технических характеристиках инструмента.
- Не сминайте, не открывайте и не сжигайте аккумулятор. Возможно воздействие потенциально опасных материалов.
- В случае пожара используйте CO₂ или сухой химический огнетушитель.
- Не подвергайте батарею воздействию высоких температур >50°C. Аккумулятор может разрушиться при высоких температурах.
- Заряжайте аккумулятор в условиях от 5°C до 30°C с помощью специального зарядного устройства, предназначенного для этой батареи.
- Не используйте аккумулятор, если он хранился при температуре 5°C или ниже. Дайте ему согреться при комнатной температуре перед использованием/зарядкой.

Внимание!

- При потере герметичности АКБ

- Электролит в АКБ является коррозионным. Избегайте контакта с кожей.
- Если контакт произошел, промойте место контакта проточной водой, вытрите насухо и обратитесь к врачу за медицинской помощью при первой же возможности.
- Сообщите медицинскому персоналу, что загрязняющее вещество является "высокощелочной, коррозионной жидкостью".
- Если электролит попал в глаза, промойте их большим количеством воды. Немедленно обратитесь за медицинской помощью, передав информацию, указанную выше.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

ВНЕШНИЙ ВИД



- ① Шестигранный патрон 1/4"
- ② Светодиодная подсветка рабочей зоны
- ③ Курок контроля скорости
- ④ Нескользящая рукоятка
- ⑤ Зажим для ремня
- ⑥ Переключатель направления вращения

РАСПАКОВКА И ПРОВЕРКА

УПАКОВКА

Осторожно извлеките изделие из упаковки и осмотрите его на наличие любых признаков повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки. Разложите содержимое и проверьте комплектацию изделия.

Упаковочный материал следует сохранить, по крайней мере, в течение гарантийного периода, на случай, если аппарат потребуется вернуть в ремонт.

Внимание!

- Некоторые из используемых упаковочных материалов могут быть опасны для детей. Не оставляйте упаковку в доступном для детей месте.
- Если упаковочные материалы необходимо выбросить, убедитесь, что они утилизированы правильно, экологически безопасным способом.

ПОДГОТОВКА УДАРНОГО ВИНТОВЕРТА

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА - РИС. 1 - 2

Важно: Только предназначенные для Villager АКБ и зарядные устройства могут быть использованы в сочетании с данным изделием. Использование любых АКБ/зарядных устройств других производителей с данным изделием является неправильным использованием и аннулирует гарантию на изделие.

Внимание! Проверяйте состояние зарядного устройства и аккумулятора перед каждой зарядкой. Если есть какие-либо признаки повреждения, не начинайте зарядку, обратитесь за советом в компанию Villager.

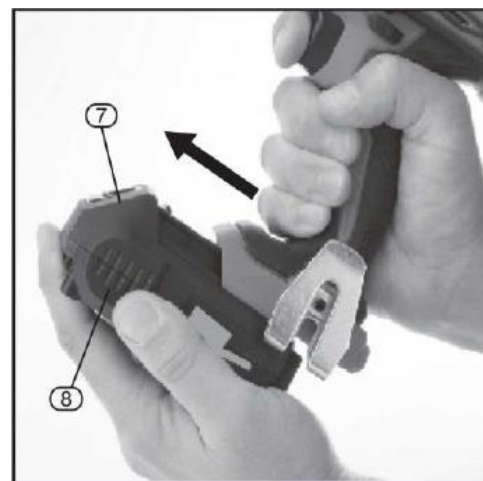


Рис.1

АКБ поставляется незаряженным и должен быть заряжен перед первым использованием.

Чтобы зарядить АКБ (8), его необходимо сначала извлечь из инструмента.

Чтобы освободить аккумуляторный блок:

- Нажмите кнопку освобождения аккумулятора (7) и осторожно сдвиньте аккумуляторный блок (рис. 1).
- Вставьте блок зарядного устройства (9) в розетку 230 В/переменного тока.
- Загорится красный светодиод (9.1), показывая, что зарядное устройство подключено к питанию.

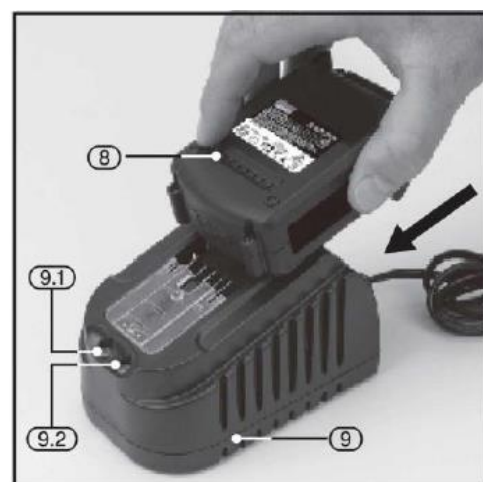


Рис.2

- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство (аккумулятор имеет форму, позволяющую вставить его только одним способом).
- После нескольких секунд задержки красный светодиод (9.1) начнет мигать, показывая, что зарядка началась, а затем загорится ровным красным светом.
- Во время зарядки батареи зеленый светодиод (9.2) будет мигать (красный светодиод перейдет от мигающего к постоянному красному).
- Когда батарея полностью заряжена, зеленый светодиод перестанет мигать и остается постоянным зеленым. Красный светодиод погаснет.

Внимание: Не вытаскивайте вилку из блока питания, потянув за шнур. Обязательно захватите вилку при извлечении из блока питания, чтобы не повредить шнур.

Чтобы извлечь аккумулятор из зарядного устройства:

- Поддерживая зарядное устройство рукой, вытащите аккумулятор из зарядного устройства.

Осторожно: Если зарядное устройство находилось в непрерывном использовании, оно будет горячим. После завершения зарядки оставьте зарядное устройство на 15 минут, чтобы оно остыло до следующего использования.

Если батарея заряжается теплой из-за использования батареи или воздействия солнечного света, она не будет перезаряжаться. Если красный индикатор быстро мерцает с интервалом в 0,2 секунды, проверьте и удалите любые посторонние предметы в гнезде для аккумулятора зарядного устройства. Если посторонних предметов нет, вероятно, что аккумулятор или зарядное устройство неисправно. Дайте аккумулятору/зарядному устройству прийти в норму и повторите попытку. Если неисправность сохраняется после этой попытки, свяжитесь с Villager Tools.



Рис.3

ОСОБЕННОСТИ ЗАЩИТЫ АКБ

Защита от перезарядки: Эта функция, которая гарантирует, что АКБ никогда не будет перезаряжаться.

Когда аккумуляторный блок достигает полной емкости заряда, трансформатор зарядного устройства автоматически отключится, защищая внутренние компоненты от повреждения.

Защита от чрезмерной разрядки:

Эта функция предотвращает разрядку сверх рекомендованного минимального безопасного напряжения.

Защита от перегрева: АКБ содержит внутренний термо-датчик отключения, который отключает АКБ, если он перегревается во время работы.

Это может произойти, если инструмент перегружен или используется в течение длительного периода. Может потребоваться время охлаждения до 30 минут, в зависимости от температуры окружающей среды.

Защита по току: Если батарея перегружена и превышен максимального ток, батарея отключится для защиты внутренних компонентов. АКБ возобновит работу как только потребляемый ток вернется к нормальному, безопасному уровню.

Защита от короткого замыкания: Если по какой-либо причине в АКБ произойдет короткое замыкание, защита от короткого замыкания немедленно прекратит работу АКБ.

	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Рис. 3

СОСТОЯНИЕ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА - РИС. 3

Чтобы отобразить количество заряда, оставшегося в батарейном блоке, нажмите кнопку индикатора уровня заряда (8.2).

ЭФФЕКТИВНОСТЬ РАБОТЫ АККУМУЛЯТОРА И СОВЕТЫ ПО ЗАРЯДКЕ

- Избегайте зарядки при высоких температурах. Сразу после использования перезаряжаемая батарея будет горячей. Если такую батарею перезаряжать сразу после использования, его внутреннее химическое вещество будет терять свое качество, и срок службы батареи сократится. Оставьте аккумулятор и перезаряжайте его после того, как он остынет в течение некоторого времени.
- Аккумулятор следует использовать и/или заряжать только при температуре аккумулятора между 5°C и 30°C.
- Аккумулятор необходимо прогреть или охладить, чтобы предотвратить повреждения внутренних компонентов батареи.

Примечание: Если батарея слишком горячая или слишком холодная, дайте ей "нормализоваться" перед использованием или зарядкой.

Примечание: Если не прогреть или не охладить аккумулятор, это может привести к серьезным повреждениям аккумулятора, зарядного устройства и травмам пользователя.

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ С УДАРНЫМ ВИНТОВЕРТОМ

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ НАСАДОК - РИС. 4

Данный винтоверт поставляется с насадкой с внутренним шестигранником 1/4".

- Потяните и удерживайте быстросъемную цангу (1) наружу, чтобы вставить и вынуть биты.

Примечание: Никогда не используйте биты, которые не закалены для ударного использования.



Рис.4

ВЫБОР НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ - РИС. 5

Переключатель направления вращения вперед/назад (6) определяет направление вращения привода, т.е. по часовой стрелке или против часовой стрелки.

Чтобы изменить направление вращения:

- Остановите машину и нажмите на переключатель (6) влево или вправо.
- При нажатии переключателя направления вращения влево, привод будет вращаться по часовой стрелке.
- При нажатии на переключатель вправо привод будет вращаться против часовой стрелки.



Рис.5

- Перед началом работы убедитесь, что переключатель установлен в требуемое положение. Не меняйте направление вращения до полной остановки привода.
- Когда привод не используется, переведите переключатель направления в нейтральное положение (средняя установка), чтобы заблокировать курок.

Примечание: Неиспользование нейтрального положения может привести к непреднамеренному включению пускового механизма. Это непреднамеренное срабатывание может привести к повреждению привода.

ПУСКОВОЙ КУРОК С РЕГУЛИРУЕМОЙ СКОРОСТЬЮ - РИС. 6

При нажатии на кнопку включения (3), привод начнет вращаться (при условии, что переключатель направления вращения (6) установлен в положение вперед или назад). Этот пусковой переключатель является электронным, что позволяет пользователю изменять скорость непрерывно.

- Скорость изменяется в зависимости от того, насколько сильно зажат курок.
- Чем сильнее он нажат, тем быстрее вращается приводной шпиндель.
- Чем легче он нажат, тем медленнее он будет вращаться.

Примечание: Если крепление сильно корродировано, или очень туго е, может потребоваться освободить крепление вручную, прежде чем продолжить работу с винтовертом.

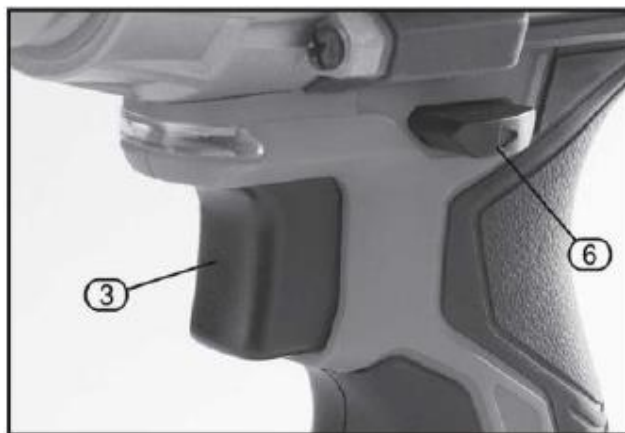


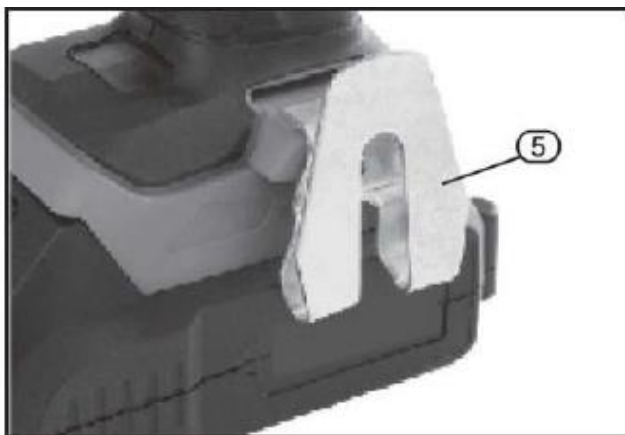
Рис.6

ЗАЖИМ ДЛЯ РЕМНЯ - РИС. 7

Зажим для ремня (5) удобен для временного подвешивания инструмента на время. Зажим может быть установлен с любой стороны инструмента.

Чтобы установить зажим:

- Установите зажим (5) на место и закрепите винтом, следите за тем, чтобы не затягивать слишком сильно и не сорвать резьбу.



СВЕТОДИОДНАЯ ПОДСВЕТКА РАБОЧЕЙ ЗОНЫ - РИС. 8

Для облегчения работы в ограниченном и недостаточно освещенном пространстве предусмотрен светодиодная подсветка рабочей зоны (2)

Она автоматически загорается при нажатии на курок включения.



Рис.8

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярный осмотр и очистка снижают необходимость в проведении технического обслуживания и сохранит ваш инструмент в хорошем рабочем состоянии.

Во время работы инструмента двигатель должен правильно вентилироваться. Избегайте блокировки вентиляционных отверстий и регулярно пылесосьте их.

РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Примечание: Выньте вилку из розетки перед выполнением регулировки или технического обслуживания.

Описание проблемы	Возможная причина	Необходимые действия
Двигатель не запускается	1. Аккумулятор не заряжен	1. Перезарядите аккумулятор
	2. Аккумулятор неисправен или поврежден	2. Замените батарею
Двигатель работает, но медленно/потеря мощности	1. Аккумулятор не заряжен	1. Перезарядите аккумулятор
	2. Аккумулятор неисправен или поврежден	2. Замените батарею
АКБ не заряжается/ отсутствие подсветка/ не горит подсветка на зарядном устройстве	1. Перегорел предохранитель в зарядном устройстве.	1. Замените предохранитель
	2. Зарядное устройство неисправно	2. Замените зарядное устройство

УТИЛИЗАЦИЯ



Извлеките аккумулятор из устройства и утилизируйте аккумулятор, устройство, аксессуары и упаковочный материал в специально отведенных местах, где они будут переработаны в соответствии с экологическими стандартами защиты окружающей среды. Устройство не является бытовым отходом.



Li-Ion

Не выбрасывайте батареи вместе с другими бытовыми отходами и не бросайте их в огонь (опасность взрыва) или воду. Батареи могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека - в случае утечки опасных жидкостей или паров.

ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ АКБ

Внимание!

- Не бросайте АКБ в огонь и не повреждайте его - элементы могут лопнуть или выпустить токсичные материалы.
- Не допускайте короткого замыкания на элементах питания, это может привести к ожогам.
- Перед утилизацией АКБ должен быть извлечен из прибора.
- АКБ подлежит безопасной утилизации.
- Не повреждайте батареи, выделяется коррозионный электролит.
- Не выбрасывайте батареи или элементы в заряженном состоянии.

РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ



Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство.



Электрические устройства нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.



Устройство произведено в соответствии со всеми применимыми европейскими директивами и правилами.



Постоянный ток.

Декларация соответствия



В соответствии с Директивой ЕС о машинах 2006/42/ЕС от 17 мая 2006 года,

Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание устройства: **Аккумуляторный ударный гайковерт Villager VLP 5420**

Мы заявляем с полной ответственностью, что нижеуказанный продукт разработан и изготовлен в соответствии с:

- Директива 2006/42/ЕС о безопасности машин
- Директива 2014/30/EU об электромагнитной совместимости
- Директива 2011/65/EU, (ЕС) 2015/863 об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS)

Согласованные и другие стандарты:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Ответственное лицо, уполномоченное на составление технической документации: Звонко Гаврилов, в компании Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Время/дата: Ljubljana, 20.08.2019.

Лицо, уполномоченное делать заявление от имени производителя

Звонко Гаврилов